

**Cover design and graphics by  
Selena Tabet  
Lamees Al-Fout  
Karen Akouri  
Zahraa Yahfou**

**and funded by the Research Projects and  
Creative Works Support Grant from the  
Faculty of Arts and Sciences at the  
American University of Beirut**



**Front cover image by Batool Al Tameemi  
New York University Abu Dhabi**

*If you are interested in having your art featured on the cover of the MENA Writing Studies Journal, please email us at [menawritingstudies@aub.edu.lb](mailto:menawritingstudies@aub.edu.lb).*

### **Acknowledgements**

*MENA Writing Studies Journal* could not have moved from idea to conception without the support, expertise, and confidence from Yasmine Hajjar of AUB Press. Her insight regarding institutional practices, point people, and networks continues to be invaluable.

## **MENA WRITING STUDIES JOURNAL: MISSION STATEMENT**

*MENA Writing Studies Journal* is an open-access, refereed, English-medium journal publishing research about the teaching of writing, composition, and rhetoric in the Middle East and North Africa. The journal's goal is to share the experiences and voices of instructors and scholars whose work and research is relevant to the region while also reflecting the diversity and complexity of the region itself, as it traverses geographical, linguistic, and national borders. The journal provides a space for theoretical and pedagogical discussions among those teaching writing in the MENA, working with students from the MENA, or in some way associated with the MENA.

We focus on “writing studies” in the broad sense, as people across the region come to the work of writing and writing coursework from many different entry points and institutional backgrounds. Though the medium of the journal is English, we welcome research conducted in any language context. We know writing to be a socially constructed act, and the sharing of how we and our students come to the work of writing will reinforce the rich contexts of our writing programs and diverse processes of our students. *MENA Writing Studies Journal* also aims to build a network of regional faculty and organizations dedicated to writing studies pedagogies, acknowledging the complexities of diaspora and diversity, and transnational and translingual writing practices.

We are open to publishing a wide range of research fitting into “writing studies.” Topics of interest include, but are not limited to, translingualism, transnationalism, literacy studies, technology mediation, writing center work, writing program administration, WAC/WID, assessment and placement, writing and the community, and processes and production.

## Subscriptions and Access

You can access past and present issues of *MENA Writing Studies Journal* on our [Volumes page](#)<sup>1</sup>. If you'd like to be updated when issues are published and other MENA writing studies news, please reach out to [menawritingstudies@aub.edu.lb](mailto:menawritingstudies@aub.edu.lb).

## Editor-in-Chief

Halle M. Neiderman  
*American University of Beirut*

## Editorial Board

Sarah Elcheikhali  
*American University in Cairo*

Dorota Fleszar  
*American University of Beirut*

Marwa Mehio  
*New York University Abu Dhabi*

Amy Zenger  
*Independent Researcher*

## Editors

Niveen Abi Ghannam  
*American University of Beirut*

Rasha Alkhateeb  
*University of Maryland, College Park*

Marwan Almuyash  
*The Ohio State University*

Lisa R. Arnold  
*North Dakota State University*

Emily Yuko Cousins  
*International Christian University, Japan*

Daniel Forgrave  
*University of Calgary in Qatar*

Doaa Hamam  
*Higher Colleges of Technology*

Andrea Hernandez  
*University of California, Davis*

Bernadett Jani  
*American University of Beirut, Mediterraneo*

---

<sup>1</sup> <https://www.aub.edu.lb/MENA-Writing-Studies-Journal/Pages/Volumes.aspx>

Inas Mahfouz  
*American University of Kuwait*

Nola Nahla Shalhoub El Bacha  
*Lebanese American University*

Margaret Willard-Traub  
*University of Michigan-Dearborn*

## **Copyeditor**

Jana Khaled  
*American University of Beirut*

## **Administrative Coordinator**

Marwa El Roz Ramadan  
*American University of Beirut*

If you're interested in becoming an editor for *MENA Writing Studies Journal*, please fill out this [form](https://forms.office.com/r/mBmGQga35i) (<https://forms.office.com/r/mBmGQga35i>) or contact us at [menawritingstudies@aub.edu.lb](mailto:menawritingstudies@aub.edu.lb).

# MENA WRITING STUDIES JOURNAL

Volume 2.1 (Spring 2026)

## CONTENTS

### From the Editors

Editors' Introduction .....	7
-----------------------------	---

*Dorota Fleszar, Sarah Elcheikhali, Marwa Mehio, Halle M. Neiderman, and Amy Zenger*

### Articles

Centering MENA Writing Scholarship within U.S. Transnational Frameworks .....	10
---	----

*Saurabh Anand, Erin Zimmerman, Marwa Mehio, Maya Akiki, and Jennifer Nish*

"I Was Interested in Learning English but not Study It": Two Case Studies of Saudi Arabian Developmental College Writers.....	31
--	----

*Soha Youssef*

### Book Review

Book Review: <i>An Imagined America: Language, Literacy, Identity, and Coloniality at Syrian Protestant College, 1866–1920</i> .....	52
--	----

*Halle M. Neiderman*

### Interview

<i>Perceptions and Positions of Postcolonial Englishes: An Interview with Aieshah Arif and Sweta Kumari</i> .....	55
--	----

*Marwa Mehio, Aieshah Arif, and Sweta Kumari*

### Back Matter

Call for Proposals .....	71
Submissions .....	74
News and Events .....	74
Organizations, Listservs, and other Resources.....	75